



# MANUEL D'UTILISATION / USER GUIDE BEDIENUNGSANLEITUNG / GUÍA DEL USUARIO GUIDA UTENTE / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA



**Helite**  
[www.helite.com](http://www.helite.com)  
[helite@helite.com](mailto:helite@helite.com)

Distribué par Helite  
1, rue de la petite fin  
21121 Fontaine-Lès-Dijon



Airbag certifié / Certified airbag  
Zertifizierter Airbag / Airbag certificado  
Airbag certificato / Certifikovaný airbag

Manuel d'utilisation		P3
User Guide		P14
Bedienungsanleitung		P25
Guía Del Usuario		P36
Guida Utente		P47
Uživatelská Příručka		P58



*EN: The schemas are in a special manual that comes with the user guide.*

*FR: Les schemas se trouvent sur une notice spéciale qui accompagne le manuel.*

*DE: Die Schemata befinden sich in einer speziellen Anleitung, die der Bedienungsanleitung beiliegt.*

*ESP: Los esquemas están en un manual especial que viene con la guía del usuario.*

*IT: Gli schema sono in un manuale a parte che viene fornito insieme alla guida utente*

*CZ: Schémata jsou ve speciálním manuálu, který jste obdrželi s uživatelskou příručkou.*



*Tato uživatelská příručka se týká e-GP Air elektronické motocyklové airbagové vesty (Helite airbag system).*

**Tato uživatelská příručka se může časem změnit. Nejnovější verzi naleznete na naší webové stránce [www.helite.cz](http://www.helite.cz) (číslo verze je uvedeno na konci této příručky).**

Elektronická airbagová vesta e-GP Air byla vytvořena za účelem ochrany motocyklistů při jízdě. **Vesta není vhodná pro následující sporty: motocross, trial, supercross, freestyle, pit bike, akrobatické triky nebo jiné sporty.**

Prezentace produktu .....	59
Obecné informace .....	59
Bezpečnostní opatření .....	59
Technický popis .....	60
Použití vesty .....	62
Reaktivace airbagového systému .....	65
Údržba .....	66
Provoz a závady .....	67
Záruční a pozáruční servis .....	68
Zřeknutí se odpovědnosti .....	68



## 1. Prezentace produktu

*Viz schéma 1 ve schématickém manuálu*

**Airbagový systém e-GP Air obsahuje vestu, pyro bombičku a USB kabel.**

**a. vesta:** obsahuje airbag, zádový protektor úrovně 2 a CDU senzor (jednotka detekce havárie). CDU senzor analyzuje v kontextu pohyb (poloha v prostoru jezdce, rychlost atd.) a detekuje nehody.

**b. pyro bombička:** nafoukne airbag v případě pádu nebo nehody. Je jen na jedno použití a musí být vyměněna po každém nafouknutí (viz strana 65).

**c. kabel USB:** k dobití baterie vesty (viz strana 63). Upozornění: součástí balení je pouze kabel USB, můžete jej připojit do jakékoli standardní USB nabíječky.

## 2. Obecné informace

- Helite airbagy se při jízdě nosí jako normální vesta.
- Helite airbagy poskytují při aktivaci vysokou úroveň ochrany. Airbag účinně pohlcuje nárazy a stabilizuje tělo od hlavy po spodní část zad, čímž snižuje riziko přílišnému zakřivení páteře.
- Tento osobní ochranný prostředek (PPE) neobsahuje žádné známé alergenní látky. Konstrukce nezpůsobí uživateli žádné podráždění ani nepohodlí.
- Pyro bombička není znovu použitelná. Použitá nebo poškozená bombička musí být recyklována nebo zlikvidována v souladu s legislativou dané země.
- Airbagový vak se může při pádu poškodit nebo propíchnout, pokud narazí na ostrý předmět.
- V případě pádu je možné odšroubovat pyro bombičku, aby se airbag rychleji vypustil.

## 3. Bezpečnostní opatření

**POZOR,** nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k selhání funkce airbagu nebo ke snížení jeho účinnosti.

- Je nezbytné vybrat správnou velikost airbagu a to podle tvaru těla a tabulky velikostí modelu Helite (viz produktový list dodávaný s uživatelskou příručkou).
- Tato vesta smí být nošena pouze přes bundu nebo koženou kombinézu s aerodynamickým hrbem a chráničem zad v souladu s 1621-2. Uživatel musí nosit rukavice a veškeré další vybavení povinné pro závodní okruh.



- Při zjištění nehody nebo pádu se airbag automaticky nafoukne za zlomek vteřiny. Uživatel se však musí ujistit, že airbagový systém je před jízdou na motocyklu zapnutý, zda je systém správně nabitý a že je pyro bombička správně nainstalována.
- Airbag nemůže zaručit úplnou bezpečnost jezdce, ale nabízí značnou ochranu. Nechrání před zraněním částí těla, které nejsou pokryty airbagem.
- Airbag je dodatečnou ochranou, stále musíte nosit obvyklé vybavení (kombinéza, rukavice atd.).
- Neodstraňujte ani neupravujte žádnou část airbagu, elektronického systému nebo textilie.
- Po aktivaci airbagu vyměňte pyro bombičku za pyro bombičku stejné kapacity (60 ccm).
- Před použitím airbagového systému Helite odstraňte ze svých kapes všechny předměty a obzvláště ostré předměty.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je váš airbag v dobrém provozním stavu, tj. bez trhlin nebo roztržení.
- Na airbag Helite (ani na samotný airbag ani na jeho strukturu) nic nepřisívejte ani nic nelepte, protože by mohlo airbag prorazit a bránit v jeho správné funkci.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Uživatelka nesmí být těhotná. Není-li airbag aktivován, není možné provádět zkoušky, aby se určily důsledky.
- Celá vesta (textil, elektronika, airbag, senzor) nesmí být vložena do mikrovlnné trouby.
- Vesta, pokud není používána, by měla být pečlivě uložena. Chraňte ji před vysokými teplotami (60 ° C) a vlhkostí (např. aby nedošlo k plísním).
- e-GP Air by měla být používána pouze v teplotním rozmezí -10 až + 45 ° C. Dlouhodobé vystavení systému teplotám pod -10 ° C a nad 45 ° C může narušit správnou funkci systému.
- Nenabíjejte vestavěnou baterii v blízkosti silných zdrojů tepla (60 ° C).
- Vestu nikdy neperte v pračce.
- Nenoste přes vestu příliš těsné oblečení (viz strana 63).

## 4. Technický popis

**Vesta e-GP Air** je vybavena elektronickým systémem obsahujícím algoritmus schopný analyzovat pohyby uživatele. Pokud jsou detekovány neobvyklé pohyby, pád nebo nehoda, systém automaticky aktivuje nafukování airbagu.

**V případě nehody se airbag nafoukne za 60 ms.**



## A. DOPADY A DETEKOVANÉ NEHODY

System detekuje nehody pouze při rychlosti nad 20 km/ h. Zde jsou možné případy detekce:

- Náraz do motocyklu nebo zasažení významnou překážkou (vozidlo, zeď, sloup atd.) zepředu, z boku nebo zezadu.
- Ztráta kontroly nad motocyklem (bez nárazu na motocykl): Sklouznutí po boku, pád z motocyklu nebo highsider.

**Upozornění:** Senzor vesty je citlivý na náhlé pohyby těla: Neprovádějte úmyslné pohyby, které nejsou nezbytné pro běžnou jízdu na motocyklu.

## B. AUTONOMIE

**Vesta** má při zapnutí výdrž 25h. Pokud po dobu 45 sekund není detekován žádný pohyb, automaticky se přepne do režimu spánku. K dobití vesty potřebujete použít dodaný USB kabel spojený s 5V T.B.T.S. zdrojem napětí. Doporučuje se vestu dobíjet každý týden (viz strana 63, dobití vesty).

## C. PYRO BOMBIČKA

Airbag se prodává s novou a použitelnou bombičkou připravenou k použití. Bombička je pouze na jedno použití a musí být vyměněna po každém nafouknutí. Doporučujeme skladovat 1 nebo 2 náhradní bombičky a uchovávat je pro případ nehody. Ty je možné objednat online nebo u našich prodejců, jejichž seznam naleznete na [www.helite.cz](http://www.helite.cz).

### UPOZORNĚNÍ

- Pyro bombičky jsou určeny pouze pro jedno použití a musí být vyměněny po každém nafouknutí.
- Používejte pouze Helite pyro bombičky 60 ccm.
- Pyro bombičku nikdy nepřipojujte, dokud není zcela zašroubována do černého válce (viz strana 65).
- Pyro bombička by měla být skladována a používána při teplotách pod 60° C. Nenechávejte plné pyro bombičky v autě při vysokých teplotách například.
- Nikdy nenechte pyro bombičku upadnout.
- Pokud se na vnějším povrchu pyro bombičky objeví rez nebo jiné žíravé stopy, okamžitě ji vyměňte a pyro bombičku zlikvidujte. Nikdy neřežte ani perforujte pyro bombičku.
- Nevhazujte pyro bombičku do ohně.
- Je důležité zvážit pyro bombičku jednou ročně (viz strana 66).
- Při zašroubování (např. ohnutím) dbejte na to, aby nedošlo k poškození kabelu.



## D. VELIKOSTI

Mějte na paměti, že e-GP Air je nošena přes vaše ochranné motocyklové vybavení. Tabulka velikostí níže umožňuje vybrat správnou velikost pro váš typ těla. Doporučujeme, abyste při měření nosili své vybavení.

Rozměry v cm	S	M	L	L-L	XL	XL-L
<b>Výška</b>	160-180	165-185	170-190	170-190	175-195	175-195
<b>Hrudníková linie</b>	75-85	80-90	85-95	90-100	90-105	95-115
<b>Délka zad</b> ( <i>Výška ramen měření</i> )	45-60	50-65	55-70	55-70	60-75	60-75
<b>Linie pasu</b>	65-80	70-85	75-90	80-95	80-100	85-110
<b>Linie boků</b>	70-90	80-95	85-100	90-105	90-110	95-115
<b>Pyro bombička</b>	60 CC	60 CC	60 CC	60 CC	60 CC	60 CC

## 5. Použití vesty

Vesta je autonomní. Po zapnutí se elektronický systém automaticky aktivuje a to jakmile detekuje pohyby. Automaticky se přepne do režimu spánku, pokud není po dobu delší než 45 sekund žádná pohybová aktivita.

### A. ZAPNOUT & A VYPNOUT VESTU

*Viz schéma 5.A. na schématickém manuálu*

Vestu lze zapnout / vypnout rychlým stisknutím 3krát tlačítka. Není nutné vypínat vestu každý den.

### **Kdy by měla být vesta vypnutá?**

V některých situacích je nutné vestu vypnout:

- Při přepravě vesty při rychlosti vyšší než 20 km / h (např. autem)
- Při použití různých dopravních prostředků s vestou na sobě (auto, metro, tramvaj, vlak, autobus, letadlo atd.)
- Během dlouhého skladování (například v zimě).





## B. NOŠENÍ VESTY

- Vesta se nosí přes motocyklový oděv.
- Vesta je voděodolná. S vestou můžete jezdit v dešti nebo sněhu, aniž byste přes ní potřebovali další ochranu.

### POZOR

- Lidé používající kardiostimulátor nebo jiná elektronická zařízení by neměli systém používat. Riziko rušení těchto zařízení nebylo testováno.
- Lidé, kteří trpí patologií zad a krku nebo kteří podstoupili v poslední době operaci břicha nebo hrudníku, by tento systém neměli používat.

## C. NABÍJENÍ VESTY

Vesta má výdrž baterie 25H, když je zapnutá, což je asi týden používání.



**Zelená LED:** Systém je funkční  
Můžete použít vestu.



**Oranžová LED:** Baterie je slabá  
Musíte vestu dobít.

*Viz schéma 5.C. na schématickém manuálu*

### Jak dobít vestu

- a) Otevřete vestu uvolněním suchého zipu.
- b) Připojte nabíječku k odpovídajícímu konektoru pomocí symbolu baterie (za chráničem hrudníku).
- c) Doba nabíjení: přibližně 3 hodiny

Musíte použít Helite USB kabel dodaný s vestou. Součástí dodávky je pouze kabel, musíte jej poté zapojit do standardní USB nabíječky (5 V USB port na vašem počítači nebo nabíječe mobilních telefonů).

Během nabíjení zůstane LED oranžová. Doba nabíjení je přibližně 3 hodiny s Helite USB kabelem, který je součástí vesty. Jakmile LED svítí zeleně nabíjení je dokončeno a vestu můžete znovu použít.

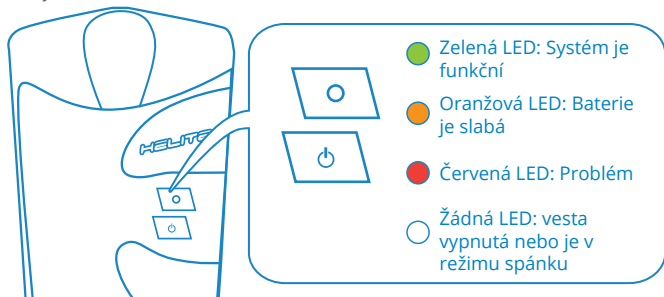
### POZOR

Nikdy nedobíjejte vestu, když je nošená. Nenabíjejte vestu v blízkosti hořlavých povrchů nebo předmětů.



## D. POPIS LED

Chcete-li vědět, zda systém funguje správně, jsou zde použity 4 barvy LED a jejich různé významy:



Více informací na straně 66 o činnosti LED a zvukových signálů.

## E. CESTOVÁNÍ S VESTOU

### -> **Autobus, vlak, auto**

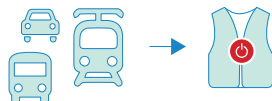
Žádná konkrétní omezení.

Nezapomeňte při použití různých dopravních prostředků systém vypnout.

### -> **Letadlo**

S bezpečnostní službou se můžete setkat s některými problémy týkajícími se pyro bombiček použitých k nafouknutí vesty.

Z právního hlediska (předpisy IATA) jste oprávněni cestovat letadlem se 2 pyro bombičkami (s objemem menším než 200 ccm), a to v kabině nebo v nákladním prostoru.



Nicméně, i když je to legálně povoleno, je možné, že bezpečnostní služba nebo letecká společnost odmítne vzít na palubu letadla tyto pyro bombičky. Doporučujeme vám, abyste si vytiskli nařízení IATA (dostupné na [helite.com](http://helite.com) «FAQ») a ukázali jste to během kontroly, pokud budete požádáni o další vysvětlení. V každém případě bezpečnostní oddělení letiště a letecká společnost učiní konečné rozhodnutí, zda vezmou vaše zařízení na palubu nebo ne.

**Na palubě letadla musíte vestu vždy vypnout a odpojit pyro bombičku.**

## F. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘED POUŽITÍM AIRBAG SYSTÉMU

**Pokud některá z těchto podmínek není ověřena, možná nebudete řádně chráněni.**

- Vesta je správně nastavena na vaši velikost.
- Pyro bombička je nová a správně připojená k systému.
- Suchý zip e-GP Air je správně zavřený.
- Vesta je dostatečně nabitá (zelená LED svítí).
- Zelená LED svítí a bliká.

## 6. Reaktivace airbagového systému

Po aktivaci můžete vestu znovu použít. Před optimálním opětovným použitím je třeba postupovat podle následujících pokynů.

*Viz schéma 6 ve schématickém manuálu*

1. Svlékněte vestu.
2. Otevřete suchý zip na přední straně.
3. Vyjměte prázdnou pyro bombičku.
  - a) Odpojte pyro bombičku.
  - b) Vyšroubujte pyro bombičku.
  - c) Vyjměte pyro bombičku i s kabelem.
4. Vytlačte vzduch z vesty oběma rukama.
5. Nainstalujte novou pyro bombičku.
  - a) Protáhněte kabel pyro bombičky válcem.
  - b) Zašroubujte pyro bombičku.
  - c) Připojte pyro bombičku (symbol bombičky).

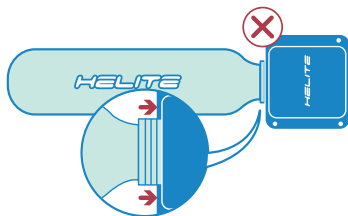


Pro kroky 2 až 5 musí být vesta vždy vypnuta.

**UPOZORNĚNÍ** Nepoškodte kabel při zašroubování pyro bombičky (např. ohnutím). Pyro bombičku připojujte až po úplném zašroubování (viz příklad níže uvedeného schématu).

6. Zapněte suchý zip.
7. Vestu lze znovu použít.

**UPOZORNĚNÍ** Pyro bombička musí být zcela zašroubována. Při šroubování do zásobníku nevyvíjejte příliš velký tlak.



## OPATŘENÍ PO INFLACI AIRBAGU

**UPOZORNĚNÍ** Po nafouknutí se airbag automaticky pomalu vypustí. Vnější poškození vesty lze detekovat velmi rychlým vyfouknutím (méně než 5 sekund). Pokud na airbagu narazíte na závadu, obraťte se na nás nebo ji odneste do servisu k autorizovanému prodejci. V případě rozsáhlého vnějšího nebo vnitřního poškození nemusí být oprava možná.

### Před opětovným použitím airbagu musíte zkontrolovat následující body:

- Použitá pyro bombička je nahrazena novou pyro bombičkou Helite se stejnou kapacitou.
- Airbag je vypuštěn.
- Nová pyro bombička je správně propojena s vestou.

### Další opatření před každým použitím

- Vesta je správně nastavena.
- Vesta je správně zavřená.
- Vesta je dostatečně nabitá (zelená LED svítí).
- Zelená LED svítí a bliká.

## 7. Údržba

### A. MYTÍ

#### **Elektronické komponenty nesmí být v kontaktu s vodou.**

Mohlo by to uvnitř poškodit elektronický systém. Pokud si chcete vestu umýt, doporučujeme vám použít houbu nebo kartáč namočený v teplé mýdlové vodě.

U kůže doporučujeme používat výrobky vhodné pro tento materiál.



### B. PYRO BOMBIČKA

Na pyro bombičku je poskytována 10letá záruka. Pyro bombičky mají dlouhou životnost, ale doporučujeme je každoročně zkontrolovat. Kontrola spočívá ve zvážení vaší pyro bombičky, ujistěte se, že hmotnost je přibližně (+/- 3g) odpovídá hmotnosti uvedené na vaší pyro bombičce.

*Pyro bombička o objemu 60 ccm váží 212 g - její hmotnost by měla být mezi 209 g a 215 g.*



## C. SKLADOVÁNÍ

Při používání vašeho airbagového systému postupujte podle následujících pokynů:

- Vyvarujte se vysokých teplot (přímé sluneční světlo, je-li ve vozidle, v blízkosti zdroje tepla nebo plamene).
- Nezatěžujte ničím těžkým.
- Neohýbejte ani nerolujte. Nejlepší je uložit vestu na věšák.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nenechávejte v dosahu hlodavců nebo jiných zvířat.

## D. RECYKLACE

Recyklujeme prázdné pyro bombičky. Odložte je stranou a pošlete je na následující adresu:

Top moto s.r.o., Dubská 3306, Teplice, 415-01, ČR

Nebo je vraťte jednomu z našich prodejců.



## 8. Provoz a závady

Možné operace a poruchy airbagové vesty:

	<p><b>Systém je funkční</b> Zelená blikající LED: Žádné pípnutí</p>	<b>Můžete jezdit.</b>
	<p><b>Nízký stav baterie</b> Oranžově blikající LED / 4 pípnutí <i>během aktivace nebo deaktivace</i></p>	<b>Musíte vestu dobít. Stále ale můžete jezdit 2 hodiny.</b>
	<p><b>Nabíjení baterie</b> Oranžová LED / žádné pípnutí</p>	<b>Počkejte do konce nabíjení.</b>
	<p><b>Nabíjení dokončeno</b> Zelená LED / žádné pípnutí <i>když je nabíječka stále připojena</i></p>	<b>Odpojte nabíječku.</b>
	<p><b>Odpojená pyro bombička, prázdná bombička nebo poškozený kabel.</b> Červená LED / 1 pípnutí každou sekundu <i>zatímco pyro bombička není připojena nebo vyměněna</i></p>	<b>Připojte pyro bombičku.</b>

Pokud si všimnete jakýchkoli jiných závad, kontaktujte svého prodejce nebo náš poprodejní servis prostřednictvím e-mailu [prodej@helite.cz](mailto:prodej@helite.cz) nebo telefonicky +420 720 996 312.



## 9. Záruční a pozáruční servis

### 1. ZÁRUKA

Součástí vesty je 2letá záruka. Můžete využít prodloužené záruky 4 let, pokud zaregistrujete svou vestu online do 3 měsíců po nákupu na:

**my.helite.com.**

### 2. VÝMĚNA

Pokud narazíte na některý z níže popsaných problémů, obraťte se na prodejce nebo kontaktujte náš poprodejní servis pro výměnu produktu.

#### **Problémy:**

- Oděv airbagu nebo vnitřní materiály (textilie, airbag vak) jsou natržené nebo opotřebované.
- Jakékoli praskliny nebo koroze se objevují na spouštěcím mechanismu nebo na pyro bombičce.
- Systém se nezapne, přestože je vesta nabitá a aktivovaná.
- Je viditelné zhoršení nebo významné vyblednutí materiálů.

#### **Poprodejní servis:**

Kontaktujte nás e-mailem: **prodej@helite.cz** nebo telefonicky: **+420 720 996 312**

## 10. Zřeknutí se odpovědnosti

- Tento produkt je CE certifikovaný (splňuje nařízení EU 2016/425) od ALIENOR CERTIFICATION, Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-France organisme notifié n ° 2754 “.
- Upozorňujeme, že žádný chránič těla nemůže v některých případech nehod zabránit smrti nebo vážným zraněním.
- Společnost Helite ani její distributoři nenesou žádnou odpovědnost za zranění nebo smrt a / nebo poškození majetku, ke kterému může dojít při používání jakéhokoli airbagu Helite.
- Společnost Helite ani její distributoři nepřijímají žádnou odpovědnost za jakoukoliv nesprávnou instalaci nebo používání elektronického airbagového systému.
- Společnost Helite ani její distributoři nemohou nést odpovědnost, pokud by se airbagová vesta nenafoukla.
- V některých případech je minimální rychlost k detekci nehody 20 km/ h.
- Vesta nepokrývá 100% rizik při nehodě.
- Vesta nezaručuje detekování 100% nehod.
- Vesta nechrání před všemi zraněními horní části těla.
- Vesta nechrání části mimo airbag (tj. kostrč).
- Jakákoli úprava, zneužití nebo nesprávné skladování zařízení může způsobit poruchu.

CE



@HeliteOfficial



helite@helite.com



www.helite.com